

**ЭВРИСТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ИЗУЧЕНИЯ
ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИХ ДИСЦИПЛИН В ВУЗЕ
В КОНТЕКСТЕ ОРГАНИЗАЦИИ ЭФФЕКТИВНОЙ
МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

Т. Л. Кондратенко

Белорусский государственный университет

Минск, Беларусь

e-mail: Konratenko@bsu.by

В статье рассматривается эвристический потенциал изучения лингвострановедческих дисциплин в вузе в процессе подготовки будущих переводчиков. Эффективность обретения навыков в сфере межкультурной коммуникации в процессе обучения анализируется через призму реализации эвристического подхода в изучении лингвострановедческих дисциплин в вузе.

Ключевые слова: язык; лингвострановедческие дисциплины, эвристический диалог, эвристические задания, творческое мышление, творческие способности, межкультурная коммуникация.

**THE HEURISTIC POTENTIAL
OF LINGUISTIC AND COUNTRY STUDY DISCIPLINES
AT UNIVERSITY IN THE CONTEXT OF
ORGANIZING EFFECTIVE INTERCULTURAL COMMUNICATION**

T. L. Kondratenko

Belarusian State University

Minsk, Belarus

e-mail: Konratenko@bsu.by

The article examines the problem of heuristic potential of linguistic and country study disciplines at university for professional training of future translators and interpreters. The effectiveness of obtaining intercultural competence during education process is analyzed using the heuristic approach in linguistic and country study disciplines at university.

Key words: language; linguistic and country study disciplines; heuristic dialogue; heuristic exercises; creative thinking; students' creative abilities; intercultural communication.

Специфика построения современного образовательного процесса на всех его этапах призвана соответствовать вызовам и потребностям общества, учитывать стремительную динамику его развития и запросов. Приоритетные направления образования ориентированы на эффективные передовые технологии, максимально учитывающие личностные особенности и способности индивидуума как проактивной личности и раскрывающие его творческий потенциал. Антропоцентрическая парадигма поиска адекватных методов, форм и технологий в образовании позволяет рас-

смагивать эвристическую направленность в качестве наиболее приемлемой методической системы обучения.

По мнению А. В. Хуторского, особенность эвристического обучения заключается в позиционировании учебного материала в качестве среды, используемой для создания студентом собственного содержания образования в виде его личных продуктов творчества [1].

В современных исследованиях особое внимание обращается на философские, методологические и педагогические аспекты диалогизации сферы образования. Эвристический потенциал диалога осмысливается с позиций проектирования и реализации человекообразного типа образования. По мысли А. Д. Короля, диалог выступает в качестве механизма развития человека творческого, активно участвующего в прогрессивном преобразовании мира. Эвристический диалог рассматривается как системообразующий элемент достижения целей и планирования содержания образования и как средство, повышающее мотивацию к обучению. Применение эвристического диалога обусловлено его коммуникативным потенциалом и возможностью развития соответствующих компетенций в процессе обучения [2].

В условиях мировой глобализации и активизации международных контактов актуальный формат лингвистического образования в процессе подготовки студентов специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» предполагает овладение не только собственно языковым потенциалом, но и так называемыми фоновыми знаниями, культурно-историческими традициями и особенностями стран изучаемого языка.

Современная языковая действительность диктует объективно новые требования к подходам в изучении языков. Одной из наиболее насущных проблем в преподавании английского языка является глубокое изучение мира иноязычной лингвокультуры. Общение не может быть полноценным без применения знаний социальной, исторической и политической культуры страны изучаемого языка.

В частности, вузовский курс «Основы американистики» предполагает комплексное изучение различных сторон жизни американского общества: историю, государственное устройство, идеологию, политику, положение в мировом сообществе, традиции и законодательные инициативы США.

Особый акцент в рамках учебной дисциплины нацелен на изучение вопросов общественно-политического и государственного устройства США в диахроническом аспекте, поскольку изучение политической истории государства дает ключ к расшифровке ряда современных правовых и политических категорий и интенций, реализуемых во внешнеполитиче-

ском пространстве. Учебный курс предполагает рассмотрение изменения соотношения демократического, элитарного, плюралистического и олигархического компонентов политической системы Соединенных Штатов на разных исторических этапах.

Внедрение заданий эвристического характера позволяет оптимизировать учебный процесс и в рамках изучения курса обеспечить формирование линвокультурологической компетентности и актуальных фоновых знаний студентов о характерных политических, социальных, исторических сторонах и культурно-страноведческих особенностях американской действительности и готовности к осуществлению адекватной коммуникации и перевода в профессиональной деятельности.

С учетом содержания курса «Основы американистики» эвристические задания могут включать следующие тематические направления: общая картина экономического, политического и социального развития американского народа; процессы развития страны, их детерминанты и ключевые факторы; история создания независимого суверенного государства США; история гражданской войны в США; основные направления развития США и образование американских монополий; социальные движения и политические структуры США; США в современных международных отношениях; страноведческие и культурологические реалии США.

Освоение тематических кластеров в рамках программы по дисциплине «Основы американистики» на основе эвристического подхода создает возможность научиться анализировать аутентичные материалы современных исследований лингвострановедческого характера на английском языке в области истории, экономики и политики США; создавать фоновый лингвострановедческий комментарий к тексту; работать с аутентичными англоязычными материалами страноведческого характера: прессой, текстами радио и телевидения, документами, справочной литературой; интерпретировать, обобщать и оценивать факты; вести на иностранном языке беседу, участвовать в дискуссии по проблематике учебной дисциплины; осуществлять реферативный перевод текстов в рамках профессиональной сферы общения, с учетом фоновых знаний о стране (знаний о государственном и политическом укладе, о политических партиях и общественных организациях, об экономике и ее месте в мировом и европейском экономическом пространстве и т.д.).

Осуществление итогового контроля знаний (зачет) предполагает применение творческих форм промежуточной и итоговой аттестации: выполнение индивидуальных и групповых исследовательских проектов на основе изучения оригинальных англоязычных источников (СМИ, но-

востных ресурсов, документальных источников, справочной и научной литературы), подразумевающих развитие аналитических умений к интерпретации, обобщению и оценке фактов исторического, социального и культурного развития американского общества в контексте современных мировых отношений и идеи диалога культур.

Применение метода эвристического диалога и соответствующих заданий позволяет сформировать среду для индивидуальной познавательной и творчески направленной деятельности студентов с последующей вовлеченностью каждого из них в активный познавательный творческий процесс, предполагающий отказ от репродуктивной трансляции знаний и ориентированный на поиск информации, ее осмысление и создание собственного образовательного продукта [3].

Выстроенный таким образом процесс обучения максимально способствует формированию академических, социально-личностных и профессиональные компетенций. Среди них особо следует отметить умение применять базовые научно-теоретические знания для решения теоретических и практических задач; системный и сравнительный анализ; овладеть исследовательскими навыками и междисциплинарным подходом при решении задач и достижении целей; обладать креативностью и способностью к межличностным коммуникациям, генерировать способность к социальному взаимодействию и ориентации в системе общечеловеческих ценностей, учитывая особенности ценностно-смысловых ориентаций различных социальных, национальных, религиозных и профессиональных общностей и групп в определенном социуме; оценивать текущее состояние и тенденции развития социально-экономических и общественно-политических процессов в Республике Беларусь и за рубежом; анализировать и интерпретировать исследуемые явления в их взаимосвязи и взаимозависимости; развивать потребность к самосовершенствованию, творчеству и инновациям в профессиональной деятельности; уметь учиться, повышать свою квалификацию в течение всей жизни.

Важным прикладным аспектом и результатом изучения дисциплины на основе применения эвристического диалога и эвристических заданий является знакомство студентов с национально-маркированными формами общения, формирование способности ориентироваться в явлениях инोकультурной действительности путем их осмысления, а также рефлексия собственных ценностей на основе усвоенной поликультурной информации и возможность приобретения статуса полноправного участника процесса межкультурной коммуникации. Достижение целей и задач изучения дисциплины продиктовано необходимостью обеспечения профессионально-лингвистической рефлексии студентами, установления и реали-

зации междисциплинарных связей с предметами языкового цикла и обеспечивает формирование линвокультурологической компетентности и актуальных фоновых знаний студентов о характерных политических, социальных, исторических сторонах и культурно-страноведческих особенностях американской действительности, готовит к осуществлению адекватной коммуникации и перевода в профессиональной деятельности.

Библиографические ссылки

1. Хуторской А. В. Педагогическая инноватика – рычаг образования [Электронный ресурс]. 2005. Режим доступа: <http://www.eidos.ru/journal/2005/0910-19.htm> (дата обращения: 21.10.2019).
2. Король А. Д. Эвристический урок. Результаты, анализ, рефлексии (Как разработать и провести эвристический урок). Мн. : Вышэйшая школа, 2017. 223с.
3. Джух Е. Н. Метод эвристического диалога как средство развития межкультурной компетентности студентов // Лингвистика, лингводидактика, линвокультурология : актуальные вопросы и перспективы развития : материалы II Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 1-2 марта 2017 г.. Мн. : БГУ, 2018. С. 108-11.

КУЛЬТУРНО-ОБУСЛОВЛЕННЫЕ СОСТАВЛЯЮЩИЕ И МЕТОДИКА ФОРМИРОВАНИЯ ВТОРИЧНОЙ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ У ИЗУЧАЮЩИХ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ЕГО ВУЗОВСКОМ КУРСЕ

О. Б. Тарнопольский, С. П. Кожушко

Университет имени Альфреда Нобеля

Днепр, Украина

e-mails: otarnopolsky@ukr.net, lana@duan.edu.ua

Статья рассматривает сущность, составляющие и методику формирования вторичной языковой личности у изучающих иностранный язык в условиях внедрения последних в культурно-ориентированного обучения в вузовские курсы. Дается определение вторичной языковой личности, выделяются пять ее культурно-обусловленных составляющих и предлагаются методика их формирования у студентов.

Ключевые слова: вторичная языковая личность; культурно-обусловленные аспекты коммуникации; стандарты коммуникативного поведения; массовая культура.